



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
 LIEFERUNG
 DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge		
Postanschrift: Perathoner Strasse 10		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge Bearbeiter RA Lara Boccuzzi		Telefon: +39 0471414030
E-Mail: agenturauftraege@provinz.bz.it		Fax: +39 0471414009
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.provinz.bz.it/aov Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.gemeinde.leifers.bz.it		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div>		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene	<input type="checkbox"/> EU-Institutionen
<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	<input type="checkbox"/> Andere:	

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags SUA 024/2015 Dienstgebäude Sportzone "Toggenburg"		
II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)		
(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Kauf	<input type="checkbox"/>
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Leasing	<input type="checkbox"/> Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/>
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Miete	<input type="checkbox"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
	<input type="checkbox"/> Mietkauf	
	<input type="checkbox"/> Eine Kombination davon	
Hauptort der Dienstleistung: _____	Hauptlieferort: _____	Hauptausführungsort: _____
NUTS-Code: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags Wiederaufbau des Dienstgebäudes der Sportzone "Toggenburg" in Steinmannwald bei Leifers		
II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung		



II.1.5.) Nomenklaturen		
II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)		
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	4 5 . 2 1 . 2 1 . 7 0 - 8	□ □ □ □ - □
Ergänzende Gegenstände	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
II.1.5.2) SOA Kategorie		
OG01. Zivil- und Industriebauten		
II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		
II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):		
Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Betrag des Auftrags			
Betrag des Auftrags	1196872.89	Währung:	EUR
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen)	34687.76	Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen)	1162185.13
		Währung:	EUR
II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen			

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:	□ □ □ □	oder Tagen:	□ 3 □ 6 □ 0	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	□ □ / □ □ / □ □ □ □		(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	□ □ / □ □ / □ □ □ □		



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

provisorische und definitive Kaution: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“. Höhe der vorläufigen Kaution: 2 % des Gesamtbetrages der Arbeiten.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

Erläuterung in den besonderen Verdingungsbedingungen - Teil 1

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.



III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

no _____

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

SUA 024/2015

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): Währung:

Angaben zu den Kosten:

Die Projektunterlagen werden auf Cd-Rom zur Verfügung gestellt: diese sind mittels Fax, welches die genaue Anschrift der Firma enthält, nach vorheriger Überweisung einer Spesenvergütung von 50,00 Euro, zu bestellen.

Zahlungsbedingungen und -weise:

Die Spesenvergütung von Euro 50,00.- hat auf das Bankkonto Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619 (IBAN: IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, B.I.C. Kodex: CRBZIT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d – Bozen), lautend auf Schatzamt des der Agentur für öffentliche Verträge - zu erfolgen, wobei auf der Vorderseite als Einzahlungsgrund "EVS - Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge – Cd-Rom" anzugeben ist. Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung muss zusammen mit dem Fax übermittelt werden. Die Firmen werden gebeten, die mittels Fax erfolgte Bestellung nicht zusätzlich mittels Email oder Post zu übermitteln. b) Die bestellte Cd-Rom wird innerhalb von fünf Tagen mittels Einschreibebrief übermittelt. c) In die gesamten Unterlagen kann beim Auftraggeber (siehe Punkt I.1), Sekretariat, Tel. 0471 – 41 40 03 / 41 40 31, Fax: 0471 – 41 40 09, von 9.00 bis 12.00 Uhr kostenlos Einsicht genommen werden.

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)



IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (falls zutreffend):

Sitzungssaal 056 - Trading Center, Dr.-Julius-Perathonerstr. Nr. 10, 39100 Bozen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) Ja Nein

Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Ausschreibungsbedingung mit der betreffenden Anlagen und die Kostenschätzung sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Die Projektunterlagen werden auf Cd-Rom zur Verfügung gestellt gemäß den Modalitäten und Fristen laut Punkt „IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen“ der Bekanntmachung. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum sechsten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Fristen für die Durchführung des Auftrags: 360 aufeinander folgende Kalendertage, die mit dem Tag nach dem Datum des Übergabeprotokolls der Arbeiten anlaufen. Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GvD Nr. 163/06 behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen. Die Höhe der Geldstrafe gemäß 38, Abs. 2-bis des Gv.D. Nr. 163/2006 ist im Art. 5 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen. Gemäß Art. 26-ter des Gesetzesdekretes Nr. 69, umgewandelt mit Gesetz Nr. 98/2013, ist die Anzahlung in Höhe von 20% des Vertragswertes für den Auftragnehmer vorgesehen. Die Anzahlung setzt die von der Durchführungsverordnung zum Gesetzbuch De Lise vorgesehenen Garantieleistungen voraus. Diese wird direkt von der auftraggebenden Körperschaft verlangt. Im Sinne des Art. 124, D.P.R. Nr. 207/2010 hat der Auftragnehmer eine Bank- oder Versicherungsbürgschaft über den Betrag der Anzahlung, vermehrt um die gesetzlichen Zinsen welche auf den notwendigen Zeitraum, laut Arbeitsprogramm der entsprechenden Leistungen, für die Wiedererlangung des Betrages der Bürgschaft berechnet werden, vorzulegen. Der Betrag der Bürgschaft wird entsprechend den Bau-Fortschritten schrittweise und automatisch, im Verhältnis zur fortschreitenden Wiedererlangung der Anzahlung von Seiten der auftraggebenden Körperschaft, reduziert. CIG: 6332191152 CUP: E99B12000190004 Verfahrensverantwortlicher (RUP): Dr. Ing. Cristian Straudi VV EVS: RA Lara Boccuzzi Auftraggebende Körperschaft: Gemeinde Leifers Daten der Projektvalidierung: Beschluss Nr. 253 com 30.06.2015

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

2 0 / 0 7 / 2 0 1 5

(TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTlich SIND (EINSCHLIEßlich UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		